



## **Popular and religious culture in the ELE/2 classroom: a poem by Rafael Montesinos to learn about Spanish Holy Week**

**Laura Arroyo Martínez**  
Universidad Rey Juan Carlos  
laura.arroyom@urjc.es

<https://orcid.org/0000-0002-1020-7238>

Recibido. Received 20/02/2024  
Aceptado. Accepted 15/04/2024  
Publicado. Published 30/04/2024

### **ABSTRACT**

Holy Week in Spain is a religious festival that transcends faith to become an essential phenomenon in understanding the popular culture of Spain and, in a very special way, the Andalusian culture. Therefore, the silence regarding this issue in Spanish as a foreign language manual is surprising. For this reason, a didactic practice to approach Holy Week through the exploitation of the poem "Romancillo de la Esperanza de Triana", by Rafael Montesinos is presented here.

**KEYWORDS:** Spanish foreign language, Culture, Holy Week, Popular literature

## **Cultura popular y religiosa en el aula de ELE/2: un poema de Rafael Montesinos para conocer la Semana Santa española**

### **RESUMEN**

La Semana Santa en España es una festividad religiosa que traspasa la fe, para convertirse en un fenómeno imprescindible para comprender la cultura popular española y, de manera muy especial, la cultura andaluza. Por ello, sorprende el silencio que respecto a este tema se da en los manuales de español como lengua extranjera. Para restaurar esta laguna, se plantea aquí una práctica didáctica para acercar la Semana Santa a los alumnos a través del poema "Romancillo de la Esperanza de Triana", de Rafael Montesinos.

**PALABRAS CLAVE:** Español lengua extranjera, Cultura, Semana Santa, Literatura popular

**A Antonio Huertas Morales,  
en la Universidad que recordamos**

### **LA SEMANA SANTA: ¿POR QUÉ ENSEÑARLA EN EL AULA DE ELE/2?**

La importancia cultural de la Semana Santa en la tradición histórica española es algo unánimemente admitido. Además, dicha festividad es un símbolo muy reconocible de su identidad colectiva, como señala la propia legislación. En el Real Decreto 384/2017 de 8 de abril, publicado en el Boletín Oficial del Estado núm. 86 de 11 de abril de 2017 fue declarada una manifestación representativa del Patrimonio Cultural por considerarla como fenómeno plural que configura la identidad de España.

Dentro de los elementos tradicionales de esta celebración<sup>1</sup>, la preparación y el desarrollo de procesiones para poder mostrar devoción a los pasos es muy antigua. Desde la Edad Media se encuentran formas literarias teatralizadas, conocidas como autos sacramentales, que tenían como fin evangelizar a una población que era analfabeta en su gran mayoría. Este germen literario es la base de la posterior tradición procesional, cuyo origen data del siglo XVI y que tiene como fundamento sacar la religión de la iglesia al espacio público y acercarla al pueblo.

En la actualidad, hay unanimidad por parte de los investigadores en enseñanza de lenguas extranjeras en que es imprescindible trabajar la cultura en el aula para alcanzar una adecuada competencia intercultural. Esta realidad “implica necesariamente un conocimiento mínimo de las pautas de pensamiento, sentimiento y comportamiento sobreentendidas y compartidas por todos los hablantes nativos de esa lengua”<sup>2</sup> (Navarro Serrano 87).<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Aunque el texto literario base de la propuesta didáctica describe el recorrido de una profesión en el barrio sevillano de Triana, la Semana Santa posee otros elementos culturales de carácter musical, gastronómico, orfebre, de vestuario etc. que son también propios y que poseen un gran atractivo.

<sup>2</sup> Una de las críticas que puede realizarse sobre esta propuesta es la que parte de la premisa de que los estudiantes no tienen que comprender las tradiciones de Semana Santa para mejorar su competencia comunicativa y desenvolverse en los países donde se celebra. Evidentemente, si se aspira a un conocimiento instrumental de una lengua, no es necesario; pero si se pretende realmente comprender profundamente una cultura, sí lo es, al igual que ocurre con otras tantas tradiciones. De no hacerlo, muchos de nuestras fiestas y representaciones públicas terminarían despojadas de toda interpretación.

<sup>3</sup> Como señala el Observatorio del pluralismo religioso en España, organismo que depende del Ministerio de Justicia, el peso de la religión católica en la sociedad ha descendido considerablemente en los últimos años. Los datos estadísticos publicados por esta institución en el año 2021 son los siguientes: el 41,6% de la población se reconoce católica no practicante, el 19,7%, católica practicante, el 13%, ateo, el 11,1%, indiferente, el 10,1%, agnóstico, el 2,6%, creyente de otra religión y el 1,9%, no contesta. Aunque estos datos arrojan que hay una tenencia hacia el laicismo en España, esta propuesta tiene pleno sentido, porque la Semana Santa no se entiende en esta propuesta con vinculación de fe, es decir, no presenta ningún tipo de aportación ideológica, sino como elemento cultural.

Esto se desarrolla en las competencias señaladas en los tres textos que marcan la pauta en el diseño curricular y la evaluación de los cursos de español como lengua extranjera en el plano internacional como son el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER), el *Plan curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) y el *American Council on the teaching of foreign languages* (ACTFL), lo que permite comprender el respaldo a la enseñanza del español en diversos países del mundo. Del mismo modo, en la investigación actual sobre metodología de ELE se ha puesto de manifiesto que:

*Los aprendices [...] comprenden y reciben la cultura meta en un contexto de comunicación, consiguiendo las competencias culturales necesarias para comunicarse con los hablantes de una lengua meta en un contexto real de comunicación, consiguiendo las competencias culturales necesarias para comunicarse con los hablantes de la lengua meta. (Song 369)*

Por lo que se ha expuesto hasta el momento queda evidenciado que no se debe presentar la cultura y la lengua de manera aislada, sino que, muy al contrario, los contenidos pertenecientes a estas dos realidades se deben analizar y trasladar al aula de forma cohesionada para mejorar la consecución de los objetivos de aprendizaje. Así, dentro de la denominada ‘cultura con minúscula’, las fiestas populares, como parte de la historia de los pueblos y de sus tradiciones, albergan un notable interés didáctico.

Por tanto, estas fiestas deben presentarse, explicarse y trabajarse en el aula de ELE/2, principalmente por dos cuestiones: “en primer lugar, permitirá adquirir al alumnado un conocimiento intercultural<sup>4</sup> adecuado; en segundo lugar y como objetivo final, se conseguirá acabar con los tópicos que hoy en día siguen existiendo sobre nuestra cultura”. (Arroyo Martínez 660) Esta última cuestión, hoy en día, todavía sigue suponiendo un problema real, puesto que el conocimiento general que personas de otras nacionalidades poseen sobre las tradiciones y el folclore español es erróneo, sesgado y, en muchos casos, se produce una minusvaloración de dicho patrimonio cultural.

---

4 Se encuentra en prensa una investigación de revisión bibliográfica sobre el concepto de interculturalidad donde se explica que se puede interpretar en dos direcciones: “una, centrada en la convivencia y el reconocimiento de la diferencia cultural que tiene como objetivo mejorar la convivencia entre las culturas nacional e inmigrante –en el caso de la educación– y otra, centrada en los problemas de comunicación y la gestión de la diversidad, cuyo fin esencial es conocer las diferencias culturales en torno a la comunicación –la comunicación intercultural–.” (Jiménez-Ramírez, en prensa). Es necesario indicar que estos enfoques no son excluyentes entre ellos, sino que puede abordarse conjuntamente, puesto que el conocimiento real y profundo de la cultura meta permite minimizar de manera sobresaliente los comportamientos inadecuados o los diversos problemas de comunicación que pueden surgir por el choque intercultural.

## **ESTADO DE LA CUESTIÓN: EL ACTUAL SILENCIO DIDÁCTICO**

Antes de entrar en las consideraciones sobre la didáctica de la Semana Santa en ELE, conviene indicar que esta tradición tiene cierto desarrollo en el sistema educativo español (más allá del que se proporciona en la asignatura optativa de Religión católica). Esto es así porque se entiende cada vez menos como una celebración estrictamente religiosa, debido al crecimiento de la secularización social y, cada vez más, como un fenómeno histórico y cultural.

Esta celebración se ha sabido adaptar con gran inteligencia a los tiempos actuales. De este modo, como indica Ortiz Carmona (74), “al amparo del continuo transitar de los siglos la fiesta se ha ido moldeando y modelando de manera plena para hacerla partícipe del paso del tiempo”; lo que a su vez le ha permitido mantener su vigencia frente a otras tradiciones estancas.<sup>5</sup> Así, se encuentra atención didáctica a la Semana Santa en el mundo hispánico en todos los niveles educativos, como es el caso de la Educación infantil (Pérez González 2018), Primaria (González Gnecco 2018) o Secundaria y el Bachillerato (Pérez González 2018). Del mismo modo, resulta conveniente revisar los contenidos sobre la Semana Santa en titulaciones universitarias que abarquen conceptos históricos, artísticos, musicales, antropológicos o religiosos.

Sin embargo y de manera contrastada, se puede afirmar que la situación en el aula de ELE es muy diferente y dista de ser halagüeña. Al igual que ocurre con otras fiestas populares, la Semana Santa se despacha en los manuales de ELE con brevedad e imprecisión<sup>6</sup>, lo que produce confusión en los estudiantes, que completan su aprendizaje con una visión pintoresca, a la vez que distorsionada de esta tradición.<sup>7</sup>

En este caso, además, se desaprovecha un importante caudal motivacional para parte de los estudiantes, que reflexionan sobre cuestiones de trascendencia y religiosidad, como parte constituyente de su identidad y que sí estarían interesados en abordar cuestiones sobre el cristianismo como religión histórica de los países de lengua española. Así, como afirma (Bachelor 181): “Encontrar maneras de incorporar las ideas religiosas en el aula de L2 puede aportar los beneficios de una mayor motivación por parte de los estudiantes en su rendimiento”.

---

5 Es innegable que la evolución de las tradiciones de S. Santa, así como de otras celebraciones religiosas, es polémico y se encuentran posiciones enfrentadas en relación con el proceso de modernización de temas relacionados con la Iglesia católica.

6 Esta afirmación surge tras el rastreo de materiales sobre la Semana Santa publicados en manuales de ELE publicados en los diez últimos años. Por lo tanto, queda respaldada.

7 Esta limitación no afecta únicamente a la Semana Santa, sino que, por extensión, se puede ampliar al conjunto de festividades del mundo hispánico, que se didactizan, en ciertas ocasiones, de manera parcial e inadecuada.

Además, este acercamiento a temas religiosos es conveniente que se plantee con un enfoque intercultural, mediante la realización de actividades didáctica que permitan a los estudiantes reflexionar críticamente y contrastar los elementos culturales de la religión mayoritaria en su país de origen o su propia religión, en este caso con la cristiana, históricamente mayoritaria en los países de la lengua meta que aprenden (el español). De este modo, por ejemplo, pueden comparar las diferencias en la organización de los calendarios anuales de celebraciones, los contrastes en la celebración de los ritos, los diversos espacios de culto con sus respectivas arquitecturas, la extensión geográfica de la población creyente de las diversas religiones, la gastronomía asociada a las diversas celebraciones religiosas, la música propia de cada culto etc. De esta manera, se fomentará el conocimiento, la comprensión y el respeto por la diversidad religiosa en un mundo globalizado.

Pese a lo indicado, tras hacer un rastreo en la bibliografía académica y didáctica sobre la Semana Santa en ELE, únicamente hemos encontrado una breve investigación, cuyo núcleo es la presentación de una propuesta didáctica. Se hace referencia al artículo “El español con pasión: aproximación a la Semana Santa Española” (Luque Moya 2016), donde se redacta una propuesta gamificada, de gran originalidad e interés, sobre el acercamiento a la Semana Santa.<sup>8</sup>

Por lo tanto, puede comprenderse que es necesario diseñar, programar y ejecutar en el aula de ELE otras propuestas para incluir contenidos sobre la Semana Santa. Con este objetivo, se describen a continuación los fundamentos de la explotación didáctica que se ha diseñado, cuya justificación ha quedado correctamente argumentada en las páginas anteriores.

### **LA LITERATURA Y LA SEMANA SANTA: “ROMANCILLO DE LA ESPERANZA DE TRIANA”**

Como se ha indicado con gran amplitud en la bibliografía académica, los beneficios de emplear los textos literarios en el aula de ELE son muchos; ya no solo para mostrar así una lengua más variada y rica, sino principalmente con la intención de enseñar conocimientos pragmáticos, socioculturales y e interculturales y, por ende, mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes. Así queda justificado, entre otras, en las investigaciones de Peñas Ruiz (2021), Sáez Martínez (2011), Ocasar Ariza (2009) o Acquaroni (2007).

Por lo indicado, aunque los textos literarios no se pueden incluir en todas las programaciones didácticas para cursos de ELE, se reconoce su gran utilidad dentro del aula de lengua extranjera. Como se ha argumentado, “los textos literarios son un *input* para el

---

<sup>8</sup> Mediante esta aseveración no se niega que existan actividades en páginas web para docentes o en manuales de manera aislada, pero la bibliografía académica es absolutamente residual.

alumno, pero mucho más para el profesor, en cuanto que le posibilitan gran cantidad de actividades [...], ya que no se trata solo de los textos, sino también de los procedimientos”. (Molina Gómez y Ferreira Lobens 673)

Por ello, la literatura puede ser un vehículo excelente para trabajar la Semana Santa en el aula. Existe una amplia literatura religiosa en español y el tema de la Semana Santa no se ha mantenido al margen. Durante el siglo XX muchos escritores han pintado esta celebración en su obra, por distintas razones y con variados estilos. Algunos de ellos son primeros nombres de las letras españolas como Manuel Machado o Luis Cernuda.<sup>9</sup> A esto hay que sumar un importante caudal de literatura popular de tradición oral sobre el tema, que puede verse cristalizada, entre otras manifestaciones, en un palo flamenco como es la saeta, donde se representa todo el fervor religioso ante los pasos procesionales.

Para realizar esta propuesta didáctica se ha seleccionado un poema de Rafael Montesinos, titulado “Romancillo de la Esperanza de Triana”. Antes de adentrarnos en el texto es necesario aportar unas breves pinceladas sobre la clasificación de la obra de su autor puesto que su nombre no es conocido en el plano internacional, al tratarse de un poeta transversal de la poesía española.

Rafael Montesinos (1920-2005) se incluye “dentro de la *primera promoción de posguerra*, situada en los 40, teniendo en cuenta los años que ven la luz sus primeras publicaciones”. (Roblas Caride 92) Del mismo modo, aunque dentro de ella se le ha considerado tradicional garcilasista, esta afirmación debe ser matizada, puesto que “esto es así sólo por cuestiones accidentales [...] y nunca por motivos estéticos, formales o temáticos” (Roblas Caride 93).

Con independencia de la pertenencia del autor a un determinado grupo poético, la religiosidad es un tema fundamental en su obra. En sus composiciones líricas, como se indica en el *Diccionario biográfico* de la Real Academia de la Historia, son recurrentes temas como “la melancolía existencial, el amor como experiencia salvadora, la cercanía a las formas y temas populares, la fe religiosa y, acentuada en su ancianidad, la reflexión sobre el paso del tiempo y la proximidad de la muerte” (Delgado Romero y Guillen Acosta). Se trata de un autor que ha legado una obra muy personal, reconocible como propia frente a los moldes genéricos de una parte amplia de su generación.

Es, precisamente, sobre el sentimiento religioso producido por la contemplación de la procesión de

---

<sup>9</sup> Aunque para elaborar esta propuesta se ha elegido un poema concreto, es recomendable que los diferentes docentes amplíen la lista de composiciones para trabajar en el aula y, además, incluyan autores de diversas nacionalidades cuya lengua literaria sea el español.

la Esperanza de Triana sobre el que versa este poema de carácter popular. Se trata de un tipo de poesía que conocía y valoraba considerablemente Montesinos y que marca de manera notable su propia producción. El poema seleccionado, además de una veta de poesía popular, posee un fuerte componente intimista. Se trata de una “poesía que evoca más que describe el susurro por encima del canto. Nada que ver con los extremos de los rapsodas que exclaman las maravillas de la Semana Santa” (Robles 19). La composición describe un viaje procesional por las propias calles de Triana, en donde la Virgen es la protagonista y el poeta pretende reconstruir la intensidad del propio sentimiento de la madre de Jesús.

En cuanto a esta propuesta, cabe explicar que elegir un poema para trabajar la Semana Santa en el aula resulta apropiado porque, frente a lo que ocurre con otros géneros literarios, “la exposición a los textos poéticos genera una respuesta emocional muy favorecedora del proceso de aprendizaje, alejándolo de las propuestas gramaticalistas conservadoras, más frías y rutinarias” (Lanseros Sánchez 2).

A renglón seguido se reproduce el poema sobre el que se desarrollará la propuesta didáctica, para que se pueda comprender la propuesta de explotación didáctica que se desarrolla en torno al mismo:

La Virgen duda,  
llena de gracia,  
si nazarena,  
si sevillana.

Cirios tendidos,  
túnicas blancas,  
cien capirotos  
sobre cien capas.

Ya por San Pablo  
la Virgen pasa  
(la Cruz de Guía,  
por la Campana).

Si nazarena,  
si sevillana.

Porque es ahora  
Semana Santa,  
bajo su palio  
va por la plaza,  
Entre varales  
de sueño y plata  
(gritan y rezan  
rezan y cantan).

Si nazarena,  
si sevillana.

Porque de Egipto  
no se acordaba  
u ahora se acuerda,  
pasa callada  
entre sus dudas  
inauguradas  
(dudas de Niña  
Virgen mimada).

Si las Pirámides,  
si la Giralda.

Por San Jacinto,  
de madrugada,  
lejos del Puente,  
pasa callada  
(hoy no se acuesta  
nadie en Triana).  
la Virgen duda  
frente a su casa.

Si trianera,  
si sevillana.

## **PROPUESTA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA**

### **Contexto y destinatarios**

La propuesta didáctica que se desarrollará en las siguientes páginas está diseñada para un curso de jóvenes o adultos de español general de nivel B2. Es recomendable que los estudiantes muestren interés por la literatura y por las diversas manifestaciones artísticas, por lo que se recomienda su implementación con jóvenes o adultos instruidos, con un nivel cultural medio o alto en su lengua materna. Este tipo de grupo tiene más posibilidades de mantener una alta motivación durante el desarrollo de la propuesta puesto que los contenidos culturales se encuentran dentro de horizonte de expectativas.

El contexto puede ser variado porque se puede desarrollar en un grupo universitario (por ejemplo, en un grupo de estudiantes de movilidad internacional), en una escuela oficial de idiomas, en un centro cultural o en cualquier otra institución que aporte formación idiomática, ya sea esta reglada o no reglada. Lo fundamental en este caso es el nivel lingüístico previo de los estudiantes, así como su grado de alfabetización en la lengua materna que, como se ha indicado, conviene que sea avanzado.

También, se debe cumplir otra condición necesaria en cursos de orientación comunicativa en lengua extranjera: el número de estudiantes no debe superar los quince, debido a cuestiones que afectan al correcto desarrollo de la metodología de esta propuesta, así como al proceso de evaluación. La correcta puesta en funcionamiento de ambos elementos conllevará un esfuerzo personal notable para el docente, por lo que no resulta viable en grupos excesivamente amplios.

### **Objetivos**

El objetivo principal de esta propuesta es que los estudiantes adquieran un conocimiento cultural e intercultural sobre la Semana Santa que sea objetivo y ajustado a la realidad. Además, pretende alcanzar una serie de objetivos específicos que se enuncian a continuación:

- Identificar el vocabulario especializado y comprender su significado.
- Identificar las principales tradiciones religiosas de la Semana Santa y saber valorar su importancia cultural.
- Apreciar los textos literarios como fuente artística y de conocimiento.
- Mejorar la competencia lectora.
- Mejorar la competencia escrita.
- Mejorar la capacidad comunicativa en las destrezas orales.
- Cooperar y participar de forma activa en las actividades grupales.

- Mostrar una actitud positiva ante las actividades propuestas.

## **Contenidos**

A continuación, enunciamos los contenidos que se van a desarrollar en esta propuesta didáctica:

### 1. Contenidos conceptuales:

- Identifica el léxico específico relacionado con la Semana Santa.
- Identifica las figuras retóricas básicas de los textos literarios como usos especiales de la lengua.
- Analiza textos literarios sobre temáticas asociadas a la propuesta didáctica.
- Relaciona los contenidos culturales sobre la Semana Santa con otras tradiciones de la cultura hispánica y de sus culturas maternas.

### 2. Contenidos procedimentales

- Planifica y organiza la correcta resolución de las actividades.
- Busca información en fuentes adecuadas.
- Maneja y ordena adecuadamente la información que recibe sobre la temática nazarena.
- Aplica los conocimientos lingüísticos y culturales que ya posee para seguir aprendiendo.
- Compone textos orales y escritos propios con las pautas que le indica el docente.

### 3. Contenidos actitudinales

- Es sensible y respeta el sentimiento religioso de la comunidad de hablantes que celebran la Semana Santa.
- Aprecia el valor histórico y cultural de las celebraciones de Semana Santa.
- Respeto las diversas ideas que se exponen en el grupo durante las sesiones.
- Se interesa por las necesidades de los compañeros con quienes trabaja.
- Acepta las críticas constructivas de manera positiva.

## **Metodología**

La metodología que se va a aplicar en esta propuesta es marcadamente comunicativa, con un enfoque orientado a la realización de tareas. Para ello, se plantearán tres tipos de actividades: actividades de prelectura, actividades basadas en el texto y actividades de cierre. La propuesta didáctica gira en torno al poema seleccionado, pero este será la base de una serie de tareas de ampliación y, por tanto, tendrá un “efecto lanzadera” en el aprendizaje. A continuación, se explicará en qué consiste cada grupo de actividades y se

darán modelos de estas, que siempre pueden ser adaptados por cada docente a las realidades concretas de sus aulas.

Las actividades de prelectura tienen como objetivo principal “intervenir en la activación y construcción del conocimiento previo del lector para facilitarle el acceso al texto. [...] Además, se ejercita a los estudiantes en la utilización de ciertas habilidades y estrategias de lectura que les permitirán formular hipótesis sobre lo que van a leer” (Ballester Bielsa 68). Por consiguiente, se emplean para evaluar qué conocen previamente los estudiantes sobre la Semana Santa y sobre otras fiestas hispánicas. Servirán también para poder corregir errores previos y desterrar prejuicios para, posteriormente, empezar a trabajar desde una correcta base. A continuación, se enuncian tres modelos de actividades de prelectura para esta propuesta que se deben realizar de manera colectiva o grupal:

1. El profesor enseña una fotografía de un paso de Semana Santa y realiza una lluvia de ideas para que los estudiantes indiquen los conceptos que conocen sobre esta celebración.<sup>1</sup>
2. Se diseñan dos tipos de tarjetas: unas con el nombre de fiestas hispánicas que pretenden enseñarse y otras con fotografías representativas. Posteriormente se solicita a los estudiantes que las unan. Después, deben pegar las fotografías en un mapa de España y de Hispanoamérica. Así, además, relacionarán cada una con el país o la región donde se celebra.<sup>2</sup> Deberán hacer una sencilla búsqueda para conocer en qué consiste cada una de las tradiciones.
3. Posteriormente, agrupados, debatirán sobre cuál de estas tradiciones les interesa más y expondrán las razones de su elección. Tendrán también que compararlas con las tradiciones religiosas de sus respectivos países para indicar las diferencias y las semejanzas entre ambas.
4. Se pedirá a los grupos de trabajo que busquen información sobre un aspecto concreto de la Semana Santa (la música, la gastronomía, las cofradías etc.) y que preparen una breve exposición sobre la información que han encontrado.<sup>3</sup>

---

1 También puede servir para conocer si algún estudiante ha tenido la experiencia de haber contemplado algún tipo de celebración de Semana Santa en España o Hispanoamérica.

2 La celebración de la Semana Santa en Hispanoamérica es muy rica puesto que adquiere tintes del mestizaje entre las culturas prehispánicas y la tradición católica poscolonial. De este modo, entre los ejemplos más significativos se encuentran: la Pasión de Jesucristo de Iztapalapa (México), profesión del Santo Entierro de Cristo (El Salvador), profesiones de Semana Santa en Popayán (Colombia), autos sacramentales dedicados a la Resurrección de Cristo (Guatemala), la quema de Judas (Venezuela) o el arrastre de caudas (Ecuador), entre otras.

3 El enfoque de esta propuesta es claramente panhispanista por lo que en esta actividad pueden investigar sobre una tradición de cualquier región española, así como de cualquier país hispanoamericano.

En la fase central de la propuesta es esencial el desarrollo de actividades que empleen el propio texto. Son en sí mismas las que mejoran la competencia lectora y lingüística de los estudiantes; optimizan la competencia literaria, sociocultural y propiamente cultura de estos. Son, por consiguiente, el núcleo de la propuesta y, por tanto, las más importantes para la consecución de los diversos aspectos pedagógicos. Como ejemplos de estas actividades se encuentran los siguientes:

1. Señala en el texto las palabras asociadas al campo semántico de la Semana Santa. Busca su significado en el diccionario. Después, escribe, con tus propias palabras una definición del concepto.
2. Se facilita un plano del barrio de Triana a cada grupo de estudiantes. Se les pide que, con la información facilitada por el poema, tracen un recorrido de la procesión de la Esperanza de Triana. Se aconseja también que busquen información sobre otros recorridos de otras ciudades que tengan interés por visitar.
3. Describe con tus propias palabras cómo se describe el sentimiento de la Virgen. ¿Cómo indica el poeta que se siente? ¿Qué tipo de recursos literarios emplea para conseguir expresarlos? Busca una composición lírica sobre la religión mayoritaria de tu país e indica la coincidencia en la descripción de las emociones y, si la hay, en qué consiste.
4. ¿Qué es la Giralda de Sevilla? ¿Por qué se nombra en el poema? ¿Por qué se nombran las pirámides y a Egipto?
5. ¿Cuáles son los versos condicionales del poema? ¿Qué es un estribillo en un poema? ¿Cuáles son los elementos sobre los que la Virgen debe elegir? ¿Qué sentido tiene dicha elección?
6. Resume en un breve texto el contenido del poema.

Por último, las actividades de cierre sirven para motivar a los estudiantes en el alcance de nuevos conocimientos que, en sí mismos, son de ampliación. Sin embargo, esta parte no debe ser entendida como algo optativo o secundario. Muy al contrario, resultan importantes para consolidar los objetivos de la propuesta, así como para ampliar las destrezas de los estudiantes y su motivación a la hora de seguir investigando sobre el tema. Algunos de los modelos de actividades pueden ser los siguientes:

1. Se les facilita a los estudiantes otros poemas sobre la Semana Santa que previamente ha seleccionado el docente. A nivel individual, cada estudiante podrá elegir el que más le atraiga. Deberán saber identificar las diferencias entre el que han elegido ellos y el de Rafael Montesinos. Harán un cuadro resumen con las diferencias temáticas, estilísticas y literarias concretas y citarán versos a modo de ejemplo.

2. Se dividirá la clase en grupos de trabajo y cada uno de ellos tendrá que realizar una actividad sobre aspectos culturales de la Semana Santa. Algunos ejemplos pueden ser: buscar una receta de Semana Santa y explicar en qué consiste; explicar qué es una cofradía y cómo se estructura y funciona; buscar imágenes de moda nazarena o de Semana Santa y describir cómo es esa indumentaria y por qué; escuchar una saeta y explicar cuál es la historia de este tipo de música y qué contenidos abarca etc. Es decir, se trata de que realicen un trabajo en grupo de documentación y análisis sobre temas culturales de esta festividad.
3. Se facilitará una lista de entre seis y ocho palabras seleccionadas por el docente a cada estudiante. Se les pedirá que escriban un poema o un relato de temática nazarena en el que se incluyan estas palabras. De este modo, se fomentará también la redacción del discurso literario, poco solicitado en el aula de ELE/2.

### **Cronograma**

Esta propuesta didáctica no está pensada para ser una unidad en sí misma. Es una parte de una unidad didáctica que debe ser necesariamente más amplia. Está planteada para desarrollarse en seis horas de clase, junto a tareas programadas para realizarse fuera del aula que completen el proceso de aprendizaje. Para que los estudiantes no queden desconectados del desarrollo de esta, no se recomienda que las sesiones tengan más de una semana de diferencia. Es más, si este tiempo puede limitarse a dos o tres días, sería lo más conveniente, para evitar que se produzca cierta desconexión sobre la tarea.

### **Evaluación**

La evaluación de esta propuesta didáctica es formativa. Es decir, frente a la sumativa, pretende dar cuenta de manera continua de los logros, así como de las carencias de cada estudiante a lo largo de su proceso de aprendizaje. La evaluación formativa, junto con la que opta por evaluar las competencias, posee amplios beneficios que han sido desarrollados por la bibliografía especializada. En síntesis,

*su intención principal es desarrollar aprendizajes en contextos reales, significativos para el estudiante, considerando fehacientemente a la evaluación como el estado de actividad permanente, que debe estar presente en la vida cotidiana [...] donde el uso del feedback o retroalimentación ha demostrado mejoras en los aprendizajes y resultados eficaces en el aspecto evaluativo (Calderón Quino 100).*

Dentro de este tipo de formación, al tratarse de una propuesta integrada en el aula de lengua extranjera, se ha optado por el modelo basado en el Porfolio Europeo de Lenguas (PEL) para

evaluar las tareas que realizan los estudiantes, así como el desarrollo de estas. Este porfolio no se utilizará exclusivamente para esta propuesta didáctica, sino que, por coherencia, será la base prioritaria de la evaluación de todo el curso. Dentro de las opciones mediante las cuales se va a desarrollar este portafolio, se seguirá el modelo 'dossier', que es el más inteligible para los estudiantes y uno de los más sencillos de implementar. Como se ha definido con acierto,

este documento permite ir recopilando todas las actividades, fichas, tareas, proyectos, lecturas, prácticas y documentos elaborados. Además, se puede entregar al alumno al finalizar el curso para que compruebe la evolución de sus competencias. Constituye un catálogo de actividades con las que puede documentar y justificar la consecución de sus destrezas, así como evaluar el nivel o niveles (según destreza) que ha consignado en el Pasaporte. Pueden compilarse tanto pruebas escritas como orales (grabaciones en CD). (Montañez Mesas 98)

Por tanto, este sistema permite al docente tener toda la información del trabajo realizado por el estudiante en el aula al finalizar cada sesión de clase, así como el trabajo realizado a lo largo de todo el curso. Esto facilita la consecución de una evaluación continua real y el poder realizar una correcta retroalimentación a los estudiantes. Será esta la base de la reflexión dentro de su proceso de enseñanza-aprendizaje y lo que les permitirá avanzar en su proceso de aprendizaje.

## **CONCLUSIONES**

El presente trabajo ha tenido como principal objetivo poner en valor la importancia de presentar la cultura popular de España e Hispanoamérica en el aula de lengua extranjera. Como se ha puesto de manifiesto, aprender una lengua es también aprender sus tradiciones populares, para poder mejorar la competencia socio e intercultural de los aprendices de dicho idioma y, por ende, ampliar sus posibilidades reales de comunicación.

Dada la escasez de materiales que se han publicado para abordar la Semana Santa en el aula de ELE, esta propuesta didáctica puede ser interesante para aquellos docentes que quieran incluir contenidos sobre la tradición procesional hispánica en sus aulas.

En el momento presente, no podemos ofrecer resultados del análisis de su implementación en el aula (al no haber tenido posibilidad de ponerla en práctica). En el futuro, se espera poder realizar. Entonces, se evaluará y se aportarán datos objetivos sobre los resultados alcanzados.

## OBRAS CITADAS

- Acquaroni**, Rosana. *Palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza del español como lengua extranjera LE/L2*. Santillana Universidad, 2007.
- Arroyo Martínez**, Laura. "La fiesta de San Fermín desde la novela policiaca: una propuesta didáctica para el aula de E/LE con *Las lágrimas de Hemingway*, de Reyes Calderón." *Internacionalización y enseñanza del español como lengua extranjera: plurilingüismo y comunicación interpersonal*. Editado por Marta Saracho-Arnáiz y Herminda Otero-Doval, Universidad de Oporto, 2021, pp. 659-671.
- Bachelor**, Jeremy W. "La religión y su efecto motivante en el aula L2." *Folios*, nº42, 2015, pp. 179-187.
- Ballester Bielsa**, María del Pilar. "Actividades de prelectura: activación y construcción del conocimiento previo". *Carabela*, nº 48, 2000, pp. 65-83.
- Calderón Quino**, Katty Maribel. "La evaluación formativa en el enfoque por competencias" *Ogmios. Revista de investigación en ciencias sociales y educación*, nº2, 2021, pp. 99-101.
- Delgado Romero**, José María y **Guillen Acosta**, Carmelo. (n.d.) Rafael Montesinos, En Diccionario biográfico español. Recuperado el 8 de octubre de 2023, de <https://dbe.rah.es/biografias/13098/rafael-montesinos-y-martinez>
- Jiménez-Ramírez**, Jorge. "Las definiciones de la competencia intercultural: ¿comunicación o convivencia?" *Cultura e interculturalidad en las clases de lengua y literatura española e hispanoamericana*. Editado por Teresa Fernández-Ulloa. Peter Lang, en prensa.
- Lanseros Sánchez**, Raquel. "La poesía en el aula de español como lengua extranjera. Exploración didáctica de un poema de Juana Castro para el nivel avanzado de EE00II". *Álabe*, 2018, DOI: 10.15645/Alabe2018.17.4
- Luque Moya**, José Antonio. "El español con pasión: aproximación a la Semana Santa española", *Actas del XIII Encuentro práctico de profesores de español en Nápoles*. Editado por Pilar Hernández Mercedes, Instituto Cervantes de Nápoles, 2016, pp. 63-68.
- Molina Gómez**, Susana y **Ferreira Loebens**, Jucelia. "Explotación didáctica de los textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera", *El profesor de español LE/L2. Actas del XIX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*. Editado por Agustín Barrientos Clavero et. al., Universidad de Extremadura, 2009, pp. 669-680.
- Montañez Mesas**, Marta Pilar. "La clase de lengua en secundaria como aula de ELE: cómo aplicar algunas herramientas de L2", *Foro de profesores de E/LE*, nº9, 2013, pp. 89-99.

- Navarro Serrano**, Pedro. "Cultura con ñe: cultura, sociedad e intercultura en la clase de ELE", *Tinkuy*, nº11, 2009, pp. 83-93.
- Montesinos**, Rafael. "Romancillo de la Esperanza de Triana", *Semana Santa. Antología literaria*, Editado por Francisco Robles, Signatura, 2006, pp. 228-229.
- Ocasar Ariza**, José Luis. "Historia de la literatura y comentario de texto en ELE: apuntes prácticos para la estructuración de un curso", *redELE: Revista Electrónica de Didácticas ELE*, nº15, 2009, pp. 19-38.
- Ortiz Carmona**, José Antonio. "La importancia educativa de la Semana Santa en la sociedad contemporánea", *Didácticas de la Semana Santa: pedagogías para la colectividad*. Editado por Antonio Rafael Fernández Paradas, Universidad Politécnica Salesiana, 2018, pp. 53-83.
- Peñas Ruiz**, Ana. "Miradas a la literatura en ELE: un enfoque interdisciplinario", *Literatura y ELE: miradas desde los estudios literarios e interculturales*. Editado por Ana Peñas Ruiz, Udim / EnclaveELE, 2021, pp. 21-60.
- Roblas Caride**, Rafael. "Apuntes sobre la poesía de Rafael Montesinos", *Philologica hispalensis*, 23, 2009, pp. 65-95.
- Robles**, Francisco. "Prólogo", *Semana Santa. Antología literaria*. Editado por Francisco Robles, Sevilla, Signatura, 2006, pp. 7-23.
- Sáez Martínez**, Begoña. "Texto y literatura en la enseñanza de ELE", *Del texto a la lengua: la aplicación de la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE*. Editado por Francisco Javier de Santiago-Guervós et. al. Vol. 1, ASELE, 2011, pp. 57-66.
- Song**, Yerim. *Aplicación del enfoque cultural del MCER en el aula de ELE*, Monográficos sinoELE. IX Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas, 2018, pp. 366-372.